

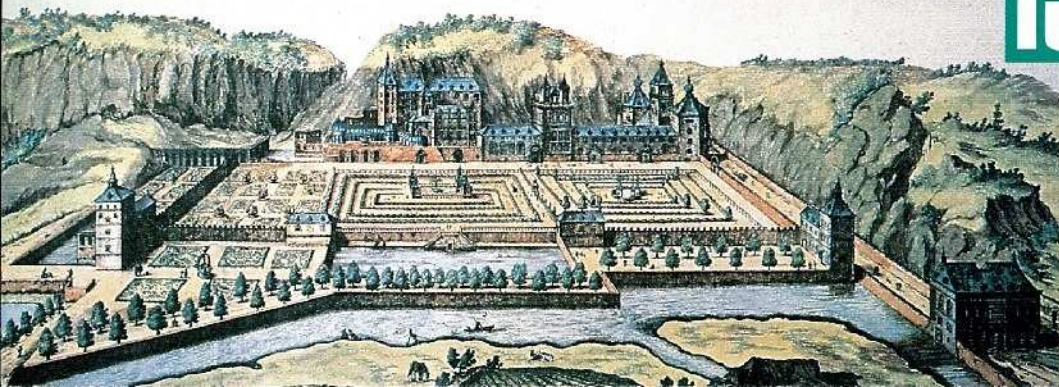
PALATIVM

Prope



MANSFELDICVM;

Lutzenburgum.



*Bonjour*  
**luxembourg**

LA VILLE

Circuit  
*Mansfeld*

Circuit

# *Pierre-Ernest de Mansfeld*

LUXEMBOURG - CLAUSEN

**Promenade historique autour et à travers le faubourg de Clausen**

**Longueur: 4,650 km**

**Durée: 2-3 heures**

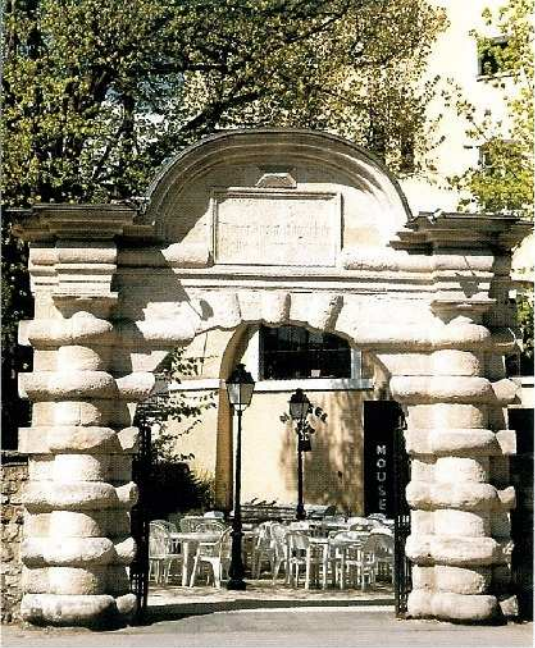
**Balisage: M**

Le circuit porte le nom du Comte, devenu Prince Pierre-Ernest de Mansfeld (1517-1604), Gouverneur du Duché de Luxembourg de 1540 à 1604, Lieutenant-Gouverneur et Gouverneur des Pays-Bas de 1590 à 1594, qui par de nombreuses constructions a marqué le faubourg de Clausen. C'est autour et à travers ce charmant quartier de la Ville que nous mènera l'ancien circuit auto-pédestre,

premier à avoir été inauguré dans la capitale et aménagé pour les promeneurs, amis de la nature et de l'histoire.

Notre périple nous fera découvrir non seulement des points de vue uniques, mais il nous apprendra par son tracé des faits historiques peu ou mal connus, même des Luxembourgeois.

Le point de départ de notre promenade se trouve sur le parking devant la Brasserie Mousel (1825). Appuyé contre le parapet de l'Alzette, nous apercevons le Monument-aux-Morts de la 2<sup>e</sup> Guerre Mondiale. En traversant le pont, mentionné déjà en 1317 et reconstruit en 1999, nous trouvons le bâtiment "Brasserie Mansfeld", actuellement café-restaurant avec intérieur typique et terrasse agréable. Cette construction est le vestige le plus important



Portail Brasserie Mansfeld

du château que fit ériger le Comte Mansfeld à Clausen dès 1563 et qui abritait la brasserie et la conciergerie. Le portail Renaissance porte une inscription glorifiant le travail.

Nous continuons sur notre droite et après quelques pas, nous prenons à gauche une ruelle qui mène à un escalier dénommé "Kosakestee". Les cosaques y seraient descendus à cheval des hauteurs de Fetschenhof lors du blocus de la Ville par les troupes alliées en 1814.

Nous contournons une petite place de jeux et montons l'escalier en suivant les flèches "M" du circuit. Entrant dans les sous-bois, nous tombons sous le charme d'impressionnants rochers et murailles qui nous surplombent. La construction de ces murailles en 1865-66 par la Garnison Fédérale entraîna enfin

l'incorporation de Clausen dans l'enceinte fortifiée, ce qui provoqua une augmentation sensible des habitations et, par la suite, un accroissement du nombre des habitants.

Nous poursuivons notre montée et traversons un rocher appelé "Huel Fiels". Cette partie de notre promenade rappelle singulièrement les formes géologiques de la Petite Suisse Luxembourgeoise (Müllerthal). A la fin de notre montée, nous atteignons une plate-forme qui nous laisse découvrir une vue splendide sur Clausen et la Ville-haute. Quelques mètres plus loin, nous avons à notre gauche un deuxième point de vue permettant de découvrir, de gauche à droite, les tours du Rham bâties sous le règne de Wenceslas II vers 1390, flanquées à leur droite par la "Dënselspuert", appelée également "Tour Jacob", prison de

la Garnison Fédérale. Suit le viaduc du chemin de fer construit en 1858-59, d'une longueur totale de 750 mètres avec 42 piliers. A sa droite se présente le Plateau Altmünster, occupé autrefois par l'abbaye bénédictine de Münster (1083), qui abritait à l'époque la sépulture des Comtes de Luxembourg, de l'ermite Schetzelon (1143) ainsi que celle du Roi Jean l'Aveugle (1346). Elle fut détruite lors du siège de la Ville par les troupes françaises en 1543-44. Il n'en subsiste plus que les fondations et une tour qui servait de prison dans le temps. A l'emplacement de l'abbaye disparue se trouve aujourd'hui la première crèche moderne de la Ville (1934).

En contre-bas sont installés les bâtiments de la Brasserie Mousel, pendant longtemps unique industrie du faubourg, et qui a maintenant

cessé ses activités. L'origine de cette brasserie remonte au Moyen-Âge où les moines de Münster brassaient déjà une bière fort appréciée. Au-dessus de la brasserie sont situées les écoles de Clausen (1876).

En face de la place d'où nous sommes partis s'élève la maison qu'habitait Michel Rodange, poète luxembourgeois renommé (1827-1876). Actuellement, la maison est mise à la disposition de différentes sociétés et est entourée d'un petit parc avec une place de jeux. A droite, nous remarquons le pont construit en 1916 et réaménagé en 1993. De l'autre côté de l'Alzette, au lit redressé du temps de Mansfeld, nous apercevons l'église consacrée à Sainte-Cunégonde (1865), fille du Comte Sigefroi de Luxembourg. Notons qu'en ce lieu-dit "imme Dirgarden" se trouvait la Cluse Sainte-

Faubourg de Clausen



Marguerite, à l'origine du nom de Clausen, et construite vers 1300 par les Comtes de Luxembourg. Au fond, nous remarquons le nouveau quartier de Clausen et la maison natale de Robert Schuman, l'un des fondateurs de l'Union européenne d'aujourd'hui, dominés par le Bâtiment "Alcide de Gasperi" haut de 82 mètres, construit au cours des années 1961-1965.



Porte d'entrée du château

A l'extrême-droite, placée sur un rocher, nous voyons une statue de Saint-Joseph (1888), qui se trouve sur le territoire du Grand Séminaire (1972), appelé "Centre Jean XXIII".

Relevons que toute l'étendue longeant la rivière était occupée au XVI<sup>e</sup> siècle par le palais "La Fontaine", la cour intérieure, les jardins

botaniques et les fontaines (1563-1777) du château du Prince de Mansfeld.

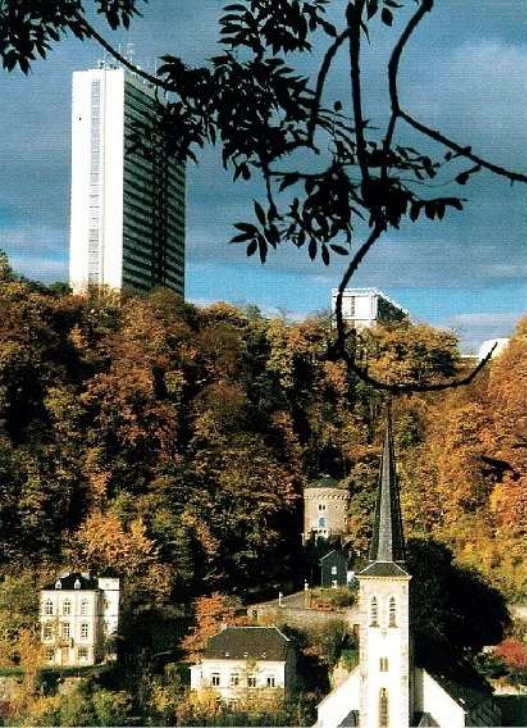
Notre promenade à travers les bois se poursuit sur un sentier de près d'un kilomètre et redescend par une route carrossable peu fréquentée et des escaliers qui mènent vers Clausen. Ce chemin est appelé "Tawioun", d'après le nom d'un fils de Mansfeld, Octavien, tombé lors de l'assaut de Knotsenburg en 1591.

En nous dirigeant vers le centre de Clausen, nous nous arrêtons un moment devant le Monument-aux-Morts de la guerre 1914-18, érigé à la mémoire des dix habitants de Clausen victimes d'un bombardement aérien en date du 8 juillet 1918.

Nous traversons la porte principale du château

de Mansfeld, autre vestige de la belle résidence du XVI<sup>e</sup> siècle. Nous prenons la montée où un mur de soutènement surplombe le chemin. Avant de continuer à droite, nous apercevons de près la maison natale de Robert Schuman. Nous contournons la tour "Malakoff", érigée en 1861. Cette tour, la dernière fortification construite avant le démantèlement de la forteresse, reçut cette dénomination à la suite de la guerre de Crimée (1854-56), grâce à sa ressemblance au Fort Malakoff de Sébastopol. La montée vers le Centre Européen nous permet à nouveau d'admirer le panorama de la vieille ville.

Nous quittons la voie carrossable pour prendre à notre gauche un petit sentier qui, par quelques lacets, nous mène sur le chemin où se trouvent à notre droite les bâtiments



Grand-Duché  
de Luxembourg



**luxembourg**  
*city tourist office*

Syndicat d'Initiative et de Tourisme

Ville de Luxembourg

Place d'Armes

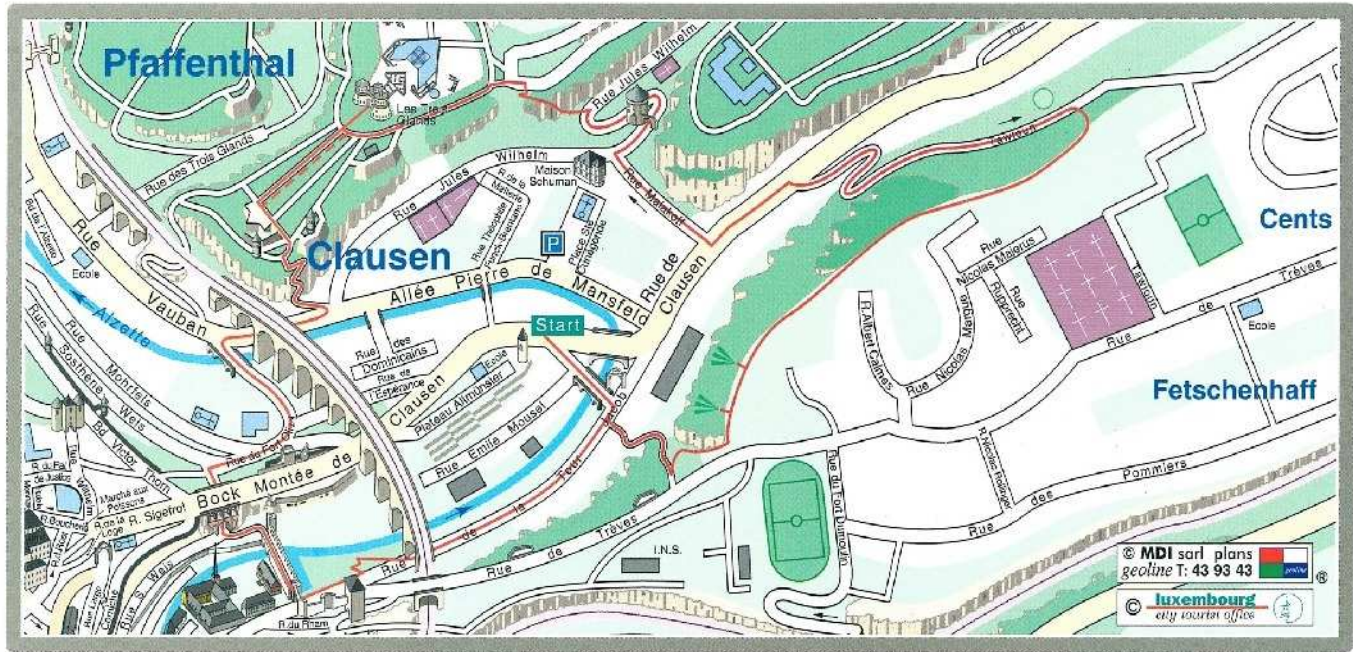
B.P. 181 · L-2011 Luxembourg

Tél: (352) 22 28 09 / 22 75 65

Fax: (352) 46 70 70

[touristinfo@luxembourg-city.lu](mailto:touristinfo@luxembourg-city.lu)

[www.luxembourg-city.lu/touristinfo/](http://www.luxembourg-city.lu/touristinfo/)



© MDI sarl plans  
geoline T: 43 93 43

© luxembourg  
city tourist office



Maison natale Robert Schuman

Il nous est loisible de jeter un regard à l'intérieur du Fort Thüngen (Trois Glands) où est aménagé le Musée de la Forteresse. L'aire d'entrée de ce musée peut être visitée gratuitement et comprend une maquette du Fort Thüngen avant son démantèlement. Depuis l'intérieur du fort, une casemate souterraine musicale mène au Fort Obergrünwald. A la sortie de celui-ci, nous apercevons une tourelle espagnole et atteignons l'un des points de vue les plus prisés de notre capitale. A nos pieds s'étend la courbe élégante du viaduc du chemin de fer, à notre gauche, nous retrouvons le faubourg, puis la Montée de Clausen et devant nous les rochers fortifiés du "Bock", emplacement de l'ancien château des Comtes de Luxembourg, berceau de la Ville (963). A notre droite, nous remarquons à nouveau la silhouette des anciens quartiers de la

Ville-haute. Plus loin, au deuxième plan, nous distinguons, de gauche à droite, les rochers de Clausen, l'Institut National des Sports, construction édifiée pendant les années 1960-1962 et les bâtiments du Plateau du Rham, actuellement maison de retraite.

Nous continuons vers notre droite, descendons quelques marches et traversons une passerelle en fer surplombant le fossé du Pfaffenthal pour entamer par après une descente toujours signalée "M" qui, par des escaliers nouvellement aménagés et un chemin sous-bois, nous ramène au niveau de l'Alzette. Avant d'arriver sous le viaduc du chemin de fer, nous voyons des bâtiments qu'occupaient autrefois le "Hondhaus", chenil ayant appartenu aux Comtes de Luxembourg et au Prince de Mansfeld.

de l'Union Européenne situés sur le plateau de Kirchberg.

Notre promenade continue vers les vestiges du Fort Thüngen, mieux connus sous le nom de "Trois Glands". Ce fort construit en 1732 par les Autrichiens est l'un des seuls à avoir survécu à l'ancienne forteresse.



Tour Malakoff

Passant sous le viaduc, nous nous engageons sur un petit pont, enjambant l'Alzette. A notre droite, nous voyons l'Auberge de Jeunesse et continuons notre promenade en légère montée en direction de la Ville. La masse rocheuse et les fortifications du Bock s'élèvent à notre gauche. Nous y distinguons une tour de portail appelée "Huelen Zant", coiffée d'une fantaisie architecturale érigée à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et les meurtrières des casemates. Gardant toujours la même direction, nous arrivons au pont du château "Schlassbreck", construit par les Autrichiens en 1735, complètement restauré en 1993 lors du réaménagement de la Montée de Clausen et donnant accès à une crypte archéologique creusée dans le Bock. Avant de continuer, nous jetons un dernier regard vers la droite, côté Pfaffenthal. A l'avant-plan se trouve le couvent des Sœurs

de Ste-Elisabeth actuellement Hospice Civil, au fond les deux tours et le mur "Vauban", dernières fortifications dans la vallée et surplombées par le Pont Grande-Duchesse Charlotte (1962). Un dépliant sur le circuit Vauban est d'ailleurs disponible au Luxembourg City Tourist Office.

Nous passons sous le pont du château et découvrons la Ville-basse du Grund. A gauche, derrière l'Alzette, l'abbaye de Neumünster (1548) aménagée en Centre Culturel de Rencontre et cotoyée par l'église paroissiale Saint-Jean (1688) et les bureaux du Service des Sites et Monuments Nationaux. Nous prenons le sentier à gauche en contre-bas du Bock, ce qui nous engage sur le circuit "Wenzel", nouvellement aménagé, déclaré par le Conseil de l'Europe "itinéraire culturel

exemplaire". (Un descriptif de cet itinéraire est disponible sous forme de dépliant au Luxembourg City Tourist Office.)

Le centre historique de la vieille ville et quelques-unes des fortifications ayant survécu aux ravages du temps ont été inscrits par l'UNESCO sur la liste du Patrimoine mondial en 1994.

Poursuivant notre promenade, nous longeons un mur, remis en état sur la base de plans anciens et traversons un ponceau qui porte le nom de "Stierchen". Après ce petit pont, nous arrivons au "Tutesall", faisant partie des anciennes prisons installées dans l'abbaye et où les détenus fabriquaient des cornets en papier, et qui abrite une partie du futur Centre Culturel de Rencontre Neumünster. A notre

gauche se trouve un fossé déblayé jouxtant le mur Wenzel. 80 marches grimpées d'affilée nous conduisent à la hauteur de la route de Trèves. En jetant un regard en arrière, nous admirons les constructions remises en état à l'occasion de "Luxembourg, Ville Européenne de la Culture 1995".

Remontant la route de Trèves, nous continuons par la rue Tour Jacob, où une flèche du circuit pédestre Mansfeld nous fait descendre par un chemin boisé vers l'Alzette et son écluse. Nous nous trouvons alors près du fossé précité avec au fond le "Tutesall".

La sculpture "sans titre", se composant de pierres et de métaux, a été érigée en cet endroit sur l'axe de la première route de Trèves. Les pierres de cette sculpture rappellent les



Les bords de l'Alzette

temps de paix, tandis que les métaux rappellent les temps de guerre.

En quittant ces lieux, nous passons à côté de la "Bleech" où les lavandières de Clausen faisaient jadis la lessive des bourgeois de la ville pour l'exposer par après aux rayons du soleil.

Le clapotis de la rivière nous accompagne vers des escaliers nous menant en dessous du viaduc du chemin de fer. Nous continuons tout droit, toujours le long de l'Alzette, et à environ 100 mètres de notre point de départ, nous aurons l'occasion, en descendant par une rampe vers la rivière, d'y visiter un des derniers lavoirs de la ville.

Après cette intéressante promenade et si le cœur nous en dit, les cafés et restaurants de Clausen sont à notre disposition pour étancher notre soif et apaiser notre faim.

**Editeur:** Luxembourg City Tourist Office en collaboration avec le Syndicat des Intérêts Locaux Luxembourg-Clausen.

**Illustrations:**

- La couverture montre le château de Mansfeld dessiné par J. Blaeu (photo: Ed. Kutter / collection Musée Pescatore / © Photothèque de la Ville de Luxembourg) ainsi que le comte de Mansfeld (photo: Marcel Schroeder).
- Autres photos: Charles Boucon.

© LCTO 2000 – 10.000

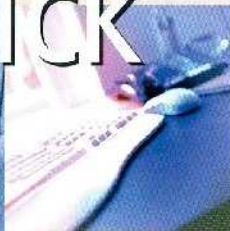
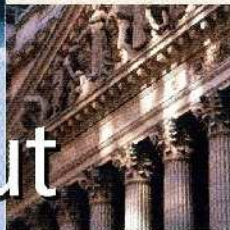




# La bourse

# au bout

# d'un click



Avec S-net, la bourse c'est tout confort. Pas de bousculades, ni d'intermédiaires, j'achète et je vends directement via le net. Je place mes ordres, 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7. Grâce à S-net, l'outil online de la Spuerkeess, j'ai le choix parmi une centaine de fonds d'investissement et je négocie mes actions à l'autre bout du monde, sans me déplacer.

**S-net, le monde de la bourse est à vous.**

Vérifiez par vous-même. [www.bcee.lu](http://www.bcee.lu)



**SPUERKEESS**

[www.bcee.lu](http://www.bcee.lu)